

## Kooperationsvereinbarung

zwischen

*bridge* – Berliner Netzwerke für Bleiberecht: Neue Wege in Ausbildung und Beruf  
Zentrum ÜBERLEBEN gGmbH

■■■■■■■■■■  
Turmstraße 21  
10559 Berlin

und

Jobcenter Berlin Lichtenberg  
vertreten durch Lutz Neumann  
Gotlindestraße 93  
10365 Berlin

### Die Kooperationspartner

Das Projekt „*bridge* - Berliner Netzwerke für Bleiberecht: Neue Wege in Ausbildung und Beruf“ beim Zentrum Überleben zielt auf eine nachhaltige und strukturelle Verbesserung der Arbeitsmarktchancen von Geflüchteten. Das Projekt will vor allem besonders schutzbedürftige Personen mit besonderem Hilfebedarf wie etwa psychisch sehr belastete Personen, chronisch Kranke Personen etc. erreichen. Geplant ist die Entwicklung von Angeboten, wie Spracheinschätzung und Potentialanalyse über Kompetenzerweiterung, Berufsberatung und berufsorientierende Kursen bis hin zur Vermittlung in Ausbildung und Arbeit. Vorgesehen sind muttersprachliche Angebote sowie bei Bedarf Übersetzung durch Sprachmittler. Das Projekt wird im Rahmen der WIR-Richtlinie durch das BMAS und den ESF Plus gefördert.

Das Jobcenter Berlin Lichtenberg ist eine gemeinsame Einrichtung der Agentur für Arbeit Berlin Mitte und des Bezirksamt Lichtenberg. In gemeinsamer Trägerschaft erbringen wir die Leistungen der Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem Sozialgesetzbuch – Zweites Buch – (SGB II). Gemeinsam mit unserer Kund\*innen wollen wir:

- Vorübergehend den Lebensunterhalt bei Bedürftigkeit absichern
- Hilfebedürftigkeit verringern bzw. beseitigen
- Erwerbsfähigkeit erhalten, verbessern bzw. wiederherstellen und
- Eigenverantwortung stärken.

Für die Betreuung geflüchteter Menschen setzt das Jobcenter Lichtenberg auf eine Beratung durch Spezialist\*innen mit umfassender Erfahrung in der Arbeit mit Menschen mit Migrations- und Fluchterfahrung. Wir arbeiten eng mit Netzwerk- und Kooperationspartner\*innen im Bezirk und in Berlin zusammen, um die Teilhabe- und Integrationschancen Geflüchteter und ihrer Familien zu verbessern.

### Zweck der Kooperation

Die Kooperation aus dem Jobcenter Berlin Lichtenberg und dem Berlin WIR-Projekt „*bridge*“ im Zentrum Überleben hat das Ziel, geflüchtete Menschen im Bezirk Lichtenberg bestmöglich zu

begleiten und eine passende und nachhaltige Vermittlung in Arbeits- und Ausbildungsverhältnisse zu schaffen. Durch die Zusammenarbeit sollen die Mitarbeitenden des Jobcenter Berlin Lichtenberg fachlich geschult und eine gegenseitige Informationsweitergabe gestärkt werden. So kann die berufliche Aufwärtsmobilität der arbeitssuchenden Geflüchteten auch im Einzelfall bestmöglich vorangetrieben werden. Ein Übergang in die Regelsysteme und ein bestmögliches Ineinandergreifen der Angebote wird durch die Kooperation sichergestellt.

### Gegenstand der Kooperation

Die Zusammenarbeit zwischen den Kooperationspartnern umfasst insbesondere folgende gegenseitige Unterstützungsleistungen:

- (1) Die *bridge*-Mitarbeitenden werben bei ihren Teilnehmenden aktiv für die Wahrnehmung der Beratungs- und Vermittlungsleistungen des Jobcenter Berlin Lichtenberg und die Inanspruchnahme von berufsbezogenen Förderinstrumenten.
- (2) Die Angebote von *bridge* sollen das Regelangebot des Jobcenter Berlin Lichtenberg ergänzen. *bridge* informiert über bestehende Angebote; diese sind bei den auf Migration und Flucht spezialisierten Mitarbeitenden des Jobcenter Berlin Lichtenberg bekannt.
- (3) Das Jobcenter Berlin Lichtenberg vermittelt für die über den eigenen Zuständigkeitsbereich hinausgehende Betreuung unter anderem an die *bridge*-Angebote, wenn beispielsweise eine zeitintensive oder spezialisierte Unterstützung von Nöten ist.
- (4) Ein einzelfallbezogener Austausch zwischen dem Jobcenter Berlin Lichtenberg und *bridge* findet statt, wenn Kund\*innen bzw. Teilnehmende einverstanden sind und davon profitieren.
- (5) *bridge* bietet Schulungen für die Mitarbeitenden des Jobcenter Berlin Lichtenberg an. Darüber hinaus kann sich das Jobcenter Berlin Lichtenberg in aufenthaltsrechtlichen Fragen des Arbeitsmarktzugangs, der Aufenthaltssicherung und dem Zugang zu Förderinstrumenten an *bridge* wenden.
- (6) Eine gemeinsame aufsuchende Beratung im Bezirk Lichtenberg wird angestrebt. Das Jobcenter Berlin Lichtenberg und *bridge* werden eine niedrigschwellige, berufsbezogene Ansprache und Beratung in Kooperation erproben und ggf. verstetigen.
- (7) *bridge* bietet Expertise in der Beratung, Berufsorientierung von besonders schutzbedürftigen, insbesondere traumatisierten Geflüchteten. Spezialisierte Schulungs- und Beratungsangebote für Mitarbeitende des Jobcenter Berlin Lichtenberg sind geplant.
- (8) Das Jobcenter Berlin Lichtenberg und das Projekt *bridge* beim Zentrum Überleben benennen sich gegenseitig eine Ansprechperson für die gemeinsame strategische Arbeit und eine Ansprechperson, die das operative Geschäft begleitet.

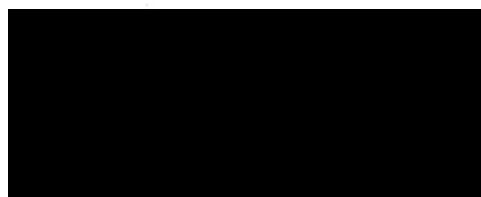
### Dauer der Kooperation

- (1) Die Kooperation startet zum Projektbeginn, frühestens am 1. Oktober 2022 und endet mit Projektende am 30. September 2026.
- (2) Der Vertrag kann von beiden Kooperationspartnern unter Angaben von Gründen gekündigt werden.

Berlin, den 15.07.2022



Zentrum Überleben gGmbH



Lutz Neumann  
Jobcenter Berlin Lichtenberg

Lutz Neumann  
Geschäftsführer